

Москва РФ, Moscow Russia

Место заполнения / Place (City And Country)

ИВАНОВ ИВАН ИВАНОВИЧ, IVANOV IVAN IVANOVICH

Ф.И.О. законного представителя несопровождаемого ребенка / Name of the legal representative of the UM

Паспорт № 4501 7XXXX5 выдан 2-м паспортным  
столом ОВД "Можайский" г. Москва 10.10.1998г.

Действующий на основании / Acting upon

название и реквизиты документа / ID number and Data

заявляю, что несопровождаемый ребенок / declare that UM

ИВАНОВ ПЕТР ИВАНОВИЧ,

Ф.И.О. ребенка / Name of Child

IVANOV Peter Ivanovich

в течение полета по маршруту / on the route

Владивосток - Москва - Париж

рейсом (рейсами) / Flight

SU 1701 - SU2458

дата / data

19 апреля

не будет нуждаться в дополнительной опеке. У него/нее имеются все проездные и перевозочные документы, требуемые законом, в том числе для пересечения границы Российской Федерации и стран транзита/трансфера/назначения. Мною обеспечены процедуры доставки ребенка в аэропорт вылета и встречи в аэропорту назначения.

Лицо/лица, провожающие ребенка, будут оставаться в аэропорту до момента вылета рейса. Встречающие придут в аэропорт назначения ко времени прилета рейса по расписанию и будут оставаться там до момента передачи им ребенка.

Я предоставляю полномочия авиакомпании, совершающей перевозку несопровождаемого ребенка указанным рейсом (рейсами), совершать любые действия, необходимые для обеспечения его безопасности, в том числе и при вынужденном возвращении рейса(ов) в пункт первоначального вылета. Я обязуюсь полностью компенсировать перевозчику все затраты, связанные с выполнением данного поручения.

Я обязуюсь за свой счет полностью оплатить ущерб, нанесенный ребенком авиакомпании, другим пассажирам, третьей стороне или принадлежащему им имуществу. Я освобождаю авиакомпанию от любой ответственности, кроме предусмотренной Законом, а также договором перевозки. Я заявляю, что не буду иметь к авиакомпании, участвующей в перевозке, каких-либо претензий по оговоренным выше случаям нанесения ущерба.

Далее я заявляю, что содержимое багажа несопровождаемого ребенка соответствует требованиям договора перевозки, требованиям по безопасности, предусмотренным законом и включает в себя предметы и личные вещи, необходимые для удобства в полете. Я принимаю на себя всю ответственность за последствия несоответствия багажа указанным требованиям, в том числе обязуюсь возместить причиненный в этом случае ущерб как авиакомпании, так и третьим лицам.

I certify that the minor will need no special care during the trip, that he/she is in possession of all travel documents required by law and that I have arranged for the minor to be accompanied to the airport on departure and to be met on arrival.

The persons) escorting the child shall remain at the airport until the flight had departed and those meeting the child on arrival shall be available at the airport at the scheduled arrival time of the flight and remain there until the child had disembarked.

I authorize the carrier involved in the minor's trip to take any action they consider necessary to ensure the minor's safe custody including his return to the airport of departure in need be, and I agree to indemnify and reimburse the carrier for the necessary and reasonable costs and expenses incurred by them in taking such action. I agree to bear alone all the financial consequences of any loss or damage caused by the minor during the flight, either to their belongings. I exonerate the carrier from any responsibility other than which is incumbent upon them by law and the Contract of Carriage/General Conditions of Carriage.

Consequently, I renounce to claim against the carrier involved in the minor's trip for the above-mentioned causes and I agree to indemnify them for all damage sustained by them harmless of any complaint against them as the result of the damages cited above. Furthermore, I declare that the baggage of this child sully complies with the definition given in the Contract of Carriage/General Conditions of Carriage/and only contains articles and personal effects which are necessary for his/her comfort and convenience during the trip.

Ф.И.О., подпись/Name, signature

Дата/Date

02 марта 2012